



Käthe Kruse Doll Museum (on the Romantic Road)
Pfliegstraße 21a, D-86609 Donauwörth
telephone +49 (0) 906/789-170 or +49 (0) 906/789-151
fax +49 (0) 906/789-178
internet: www.donauwoerth.de; e-mail: museen@donauwoerth.de

Opening hours:

May to September: Tuesday to Sunday: 11 a.m. - 6 p.m.

October to April: Thursday to Sunday: 2 p.m. - 5 p.m.

Christmas market and December 25th to January 6th:

daily 2 p.m. - 5 p.m.

Closed on Good Friday and Christmas Eve

Guided tours in German and English by appointment, also out of opening hours



Musée de la poupée Käthe Kruse (sur la Route Romantique)

Pfliegstraße 21a, D-86609 Donauwörth
Tel. +49 (0) 906/789-170 ou +49 (0) 906/789-151
Fax. +49 (0) 906/789-178

Internet: www.donauwoerth.de; e-mail: museen@donauwoerth.de

Heures d'ouverture:

Mai à septembre: mardi à dimanche de 11 à 18 h

Octobre à avril: jeudi à dimanche de 14 à 17 h

Marché de Noël et 25.12.-06.01.: tous les jours de 14 à 17 h

Fermé le Vendredi Saint et la veille de Noël

Visites guidées (sur rendez-vous) et également en dehors des heures d'ouverture



Il „Käthe-Kruse-Puppen-Museum“ (museo delle bambole)
sur la "Romantische Straße" (strada romantica)

Pfliegstraße 21a, D-86609 Donauwörth
Tel.: +49 (0) 906/789-170 oppure +49 (0) 906/789-151
Fax: +49 (0) 906/789-178

Internet: www.donauwoerth.de; e-mail: museen@donauwoerth.de

Orari di apertura:

Da maggio a settembre: da martedì a domenica ore 11.00-18.00.

Da ottobre ad aprile: da giovedì a domenica ore 14.00-17.00.

Periodo del mercatino natalizio e 25.12. - 6.1.: ogni giorno ore

14.00-17.00.

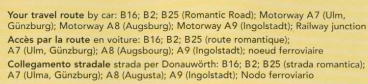
Venerdì Santo e Vigilia di Natale: chiuso.

Visite guidate con preavviso anche fuori dall'orario d'apertura.

Your travel route by car: B16; B2; B25 (Romantic Road); Motorway A7 (Ulm, Günzburg); Motorway A8 (Augsburg); Motorway A9 (Ingolstadt); Railway junction

Accès par la route en voiture: B16; B2; B25 (route romantique); A7 (Ulm, Günzburg); A8 (Augsburg); A9 (Ingolstadt); nœud ferroviaire

Collegamento stradale strada per Donauwörth: B16; B2; B25 (strada romantica); A7 (Ulm, Günzburg); A8 (Augsburg); A9 (Ingolstadt); Nodo ferroviario



Käthe Kruse Doll Museum
Musée des poupées Käthe Kruse
Il "Käthe-Kruse-Puppen-Museum"
(museo delle bambole)

Bayern

www.donauwoerth.de

donauwörth

UK

1 Käthe Kruse with her children Maria and Sofie, about 1907

2 The doll workshop in Bad Kösen, in the twenties

3 "Isabell and Friedebald" about 1929

4 "Stierischpuppchen", about 1940

5 "Dümmelchen und Schummelchen" about 1957

6 "Lovetta", in 1999

FR

1 Käthe Kruse avec ses enfants Maria et Sofie, vers 1907

2 L'atelier de fabrication des poupées à Bad Kösen, dans les années vingt

3 "Isabell et Friedebald" vers 1929

4 "Stierischpuppchen", vers 1940

5 "Dümmelchen et Schummelchen" vers 1957

6 "Lovetta", en 1999

IT

1 Käthe Kruse con i suoi figli Maria e Sofie, verso 1907

2 Il posto per la produzione di bambole a Bad Kösen, negli anni venti

3 "Isabell e Friedebald" verso 1929

4 "Stierischpuppchen", verso 1940

5 "Dümmelchen e Schummelchen" verso 1957

6 "Lovetta", nel 1999

Foto: Hollmann, Rothlauf, Meitinger
Layout: deMAYBE GmbH, Donauwörth

is dedicated to the company's history and the production of Käthe Kruse dolls. Books, postcards, toys and souvenirs related to the dolls are on sale in the museum.

FR

Käthe Kruse... Il n'y a pas que le cœur des enfants qui se met à battre lorsqu'on prononce ce nom. Installé dans l'ancien cloître des Capucins à Donauwörth, le musée des poupées Käthe Kruse est devenu, entre autres, un lieu qui attire les admirateurs du monde entier. Plus de 150 poupées faites à la main datent de 1912 jusqu'à nos jours, plus de 50 soldats et maisons de poupées miniatures ainsi que des poupées pour vitrines en grandeur nature et des figures exotiques (exposées à la foire internationale de New York en 1939), conçus par Käthe Kruse et sa fille Hanne Adler-Kruse sont exposés au musée dans un univers féérique. L'artiste allemande Käthe Kruse (1883-1968), mondialement connue créa un atelier à Berlin puis à Bad Kösen/Saale; après la seconde guerre mondiale, elle transféra la production

des poupées Donauwörth. Encore aujourd'hui, les poupées sont fabriquées selon ses principes à Donauwörth, en Bavière souabe. En plus des précieuses collections de poupées, des clichés rares et des commentaires biographiques sur Käthe Kruse, vous pourrez découvrir son mari, l'artiste Max Kruse, et leurs enfants. Une salle à part est réservée à l'histoire de l'entreprise et à la fabrication des poupées Käthe Kruse. Des livres, des cartes postales et des poupées-souvenir sont également en vente au musée.

IT

Käthe Kruse... questo nome non fa battere più forte solamente il cuore dei bambini. Il museo delle bambole "Käthe Kruse Puppen Museum" nell'antico convento dei cappuccini a Donauwörth è diventato una calamita per tutti gli amanti delle bambole di ogni parte del mondo. Il museo permette di ammirare più di 150 preziose bambole prodotte a mano dal 1912 fino ad oggi, più di 50 bambole militari e figurine per casette delle bambole, come pure bambole per vetrine in grandezza

naturale e figure esotiche (mostrate all'esposizione mondiale a New York nel 1939) fatte da Käthe Kruse e sua figlia Hanne Adler-Kruse - disposte in scenari affascinanti. L'artista di bambole tedesca e di fama mondiale Käthe Kruse (1883 -1968) fondò dapprima le officine delle bambole a Berlino, poi a Bad Kösen/Saale e successivamente dopo la seconda guerra mondiale trasferì la produzione a Donauwörth. Ancora oggi queste bambole vengono prodotte a mano nella cittadina della Svevia bavarese, a Donauwörth, seguendo gli stessi principi stilistici di Käthe Kruse per soddisfare appieno i desideri dei bambini. In aggiunta alle bambole si possono inoltre trovare delle rare fotografie eccezionali e articoli sulla biografia di Käthe Kruse, suo marito, l'artista Max Kruse ed i loro figli (testi in lingua tedesca). Un settore speciale è riservato alla storia della ditta e alla produzione delle bambole. Nel museo è possibile acquistare libri, cartoline illustrate, giocattoli e souvenir.